

LAS



PISTAS

UNA NOTA FALSA

LAS



PISTAS

UNA NOTA FALSA  
GORDON KORMAN

UNA NOVELA GRÁFICA DE  
HANNAH TEMPLER  
CON COLOR DE GEORGE WILLIAMS

Traducido por Julia C. Gómez Sáez  
con el asesoramiento de  
Claudio Domínguez Gómez



Andana  
gráfica



Para todos los equipos hermano-hermana,  
desde los Mozart hasta los Cahill, de parte de  
un hijo único agradecido.

—G. K.

Para todos los hermanos pequeños que alientan  
a sus hermanas mayores.

—H. T.

Copyright © 2024 por Gordon Korman y Hannah Templer. Todos los derechos reservados.  
Publicado gracias a una acuerdo con Graphix, un sello de Scholastic Inc., 557 Broadway,  
Nueva York, EE. UU, NY 10012, EE.UU.

Título original: *The 39 Clues: One false note*  
© de la traducción: Julia C. Gómez Sáez

© de esta edición: Andana Gráfica, 2026  
[www.andanagrafica.com](http://www.andanagrafica.com) / [hola@andanagrafica.com](mailto:hola@andanagrafica.com)

Asesoramiento lingüístico: Leticia Oyola

Maquetación: Jana Bemol, Pere Fuster y Alícia Valero

Queda prohibida la reproducción y transmisión, total o parcial, de este libro bajo  
cualquier forma o medio, electrónico o mecánico, sin el permiso de los titulares del  
*copyright* y de la empresa editora. Todos los derechos reservados.

1.<sup>a</sup> edición, abril de 2026  
ISBN: 978-84-19605-39-9  
Depósito legal: V-1002-2026  
Impreso por Imprenta Mundo





**UNO**

LA HUELGA DE HAMBRE EMPEZÓ A DOS HORAS DE PARÍS.

VENGA, SALADIN. ESTA ES TU CENA.

¡ES ATÚN DE VERDAD!

VAMOS... ¡INTÉNTALO POR LO MENOS! TIENES QUE COMER ALGO.

MMFF

AMY TIENE RAZÓN, GATO. AÚN FALTA PARA VIENA.



LO SIENTO... CREO QUE ESTÁ ACOSTUMBRADO A COMER LUBINA, QUE ERA LO QUE GRACE LE DABA.

¿ÍQUÉ!? ¡SI COME MEJOR QUE YO!

MIAORR.



¿OS HACÉIS A LA IDEA DE LO QUE CUESTA EL PESCADO FRESCO? NOS TIENE QUE DURAR EL DINERO. ¡QUIÉN SABE CUÁNTO TIEMPO VAMOS A IR TRAS ESAS CONDENADAS PISTAS VUESTRAS!



A ESTE RITMO, TODA LA VIDA. VAMOS MONTADOS EN EL TREN MÁS LENTO DE EUROPA.



NUESTRA COMPETENCIA TIENE JETS PRIVADOS Y NOSOTROS AQUÍ VAMOS, EN EL PRINGADO EXPRES.

¿VAMOS A PARAR EN TODOS LOS PUEBLUCHOS DE FRANCIA?



NO. PRONTO PARAREMOS EN TODOS LOS PUEBLUCHOS DE ALEMANIA. Y LUEGO EN TODOS LOS PUEBLUCHOS DE AUSTRIA.



MIRA, ERA BARATO, ¿VALE? YO NO ACEPTÉ SER VUESTRA NIÑERA EN ESTA AVENTURA...

NUESTRA CUIDADORA, MÁS BIEN.



¡SOLO PARA TENER QUE DEJARLO A MEDIAS PORQUE NOS HAYAMOS DEJADO LA PASTA EN LUBINA Y BILLETES DE TREN CAROS!



DE VERDAD QUE AGRADECEMOS TU AYUDA, NELLIE. JAMÁS PODRÍAMOS HACERLO SIN TI.

AMY Y DAN AÚN ESTABAN ATURDIDOS POR LA LOCURA DE LAS DOS ÚLTIMAS SEMANAS. EN UN INSTANTE, ERAN HUÉRFANOS, Y, AL SIGUIENTE, PERTENECÍAN A LA FAMILIA MÁS PODEROSA QUE EL MUNDO HABÍA CONOCIDO.

ALGUNAS DE LAS PERSONAS MÁS INFLUYENTES DE LA HISTORIA ERAN CAHILL: BENJAMIN FRANKLIN, WOLFGANG AMADEUS MOZART Y MUCHOS OTROS: GENIOS, VISIONARIOS Y LÍDERES MUNDIALES.

CON EL PASO DE LOS SIGLOS, EL PODER DE LA FAMILIA SE HABÍA PERDIDO..., DESPERDIGADO POR TODO EL MUNDO EN TREINTA Y NUEVE PISTAS. EL PRIMERO QUE LAS REUNIERA SERÍA EL CAHILL MÁS PODEROSO DE TODOS.

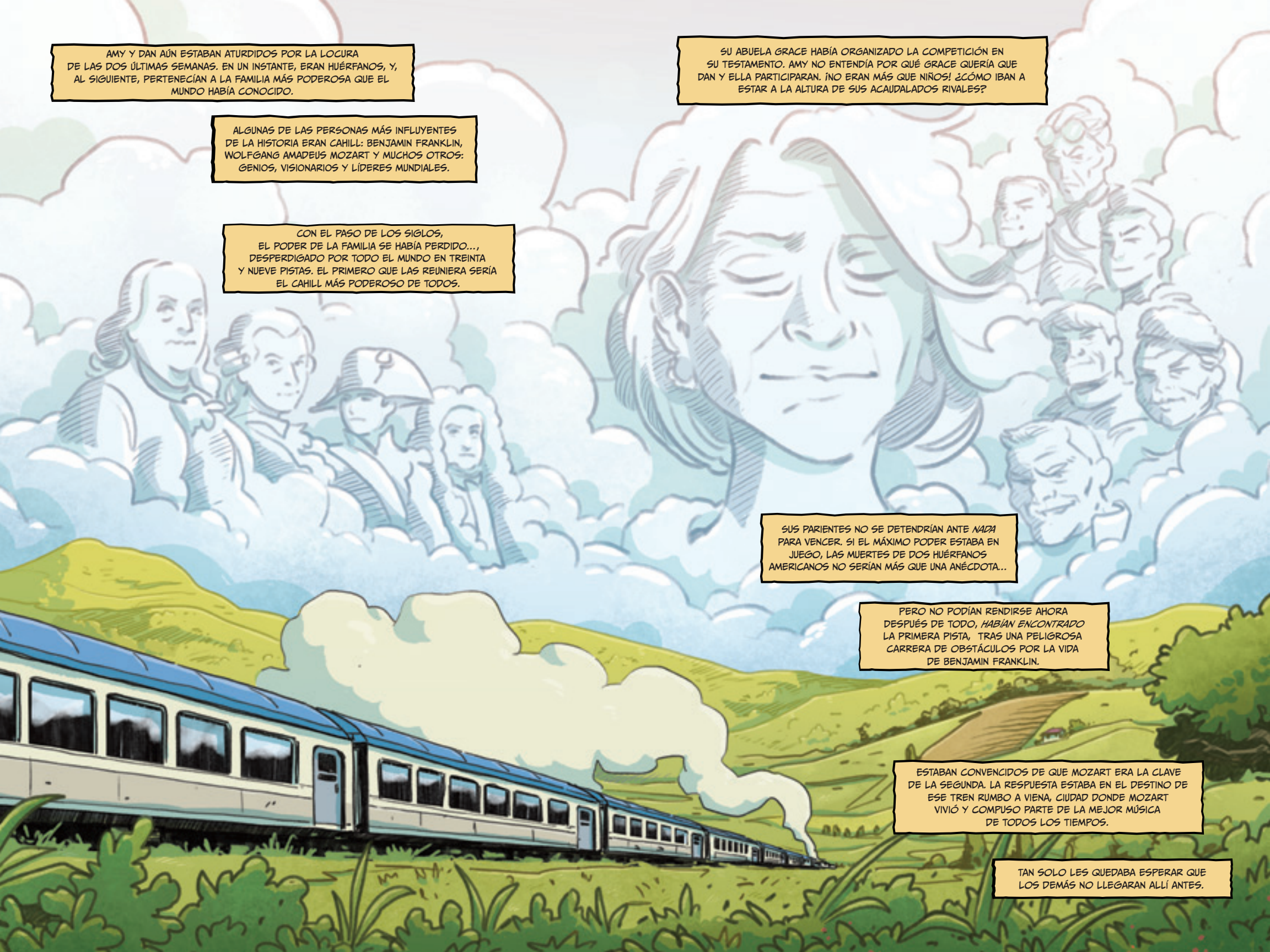
SU ABUELA GRACE HABÍA ORGANIZADO LA COMPETICIÓN EN SU TESTAMENTO. AMY NO ENTENDÍA POR QUÉ GRACE QUERÍA QUE DAN Y ELLA PARTICIPARAN. ¡NO ERAN MÁS QUE NIÑOS! ¿CÓMO IBAN A ESTAR A LA ALTURA DE SUS ACAUDALADOS RIVALES?

SUS PARIENTES NO SE DETENDRÍAN ANTE NADA PARA VENCER. SI EL MÁXIMO PODER ESTABA EN JUEGO, LAS MUERTES DE DOS HUÉRFANOS AMERICANOS NO SERÍAN MÁS QUE UNA ANÉCDOTA...

PERO NO PODÍAN RENDIRSE AHORA DESPUÉS DE TODO, HABÍAN ENCONTRADO LA PRIMERA PISTA, TRAS UNA PELIGROSA CARRERA DE OBSTÁCULOS POR LA VIDA DE BENJAMIN FRANKLIN.

ESTABAN CONVENCIDOS DE QUE MOZART ERA LA CLAVE DE LA SEGUNDA. LA RESPUESTA ESTABA EN EL DESTINO DE ESE TREN RUMBO A VIENA, CIUDAD DONDE MOZART VIVIÓ Y COMPUSO PARTE DE LA MEJOR MÚSICA DE TODOS LOS TIEMPOS.

TAN SOLO LES QUEDABA ESPERAR QUE LOS DEMÁS NO LLEGARAN ALLÍ ANTES.





ODIO FRANCIA. ¡ESTA HAMBURGUESA ES ENANA!

¡sí! Y LLEVA MUCHÍSIMA MOSTAZA.

ESTAMOS EN DIJON, IDIOTA. ES LA CAPITAL MUNDIAL DE LA MOSTAZA.



CENTRAOS EN EL PREMIO, FAMILIA. CUANDO TENGAMOS LAS TREINTA Y NUEVE PISTAS, DIREMOS BYE BYE A ESAS RACIONES MISERABLES Y NOS PONDRAMOS LAS BOTAS DE COMIDA AMERICANA...



PERO, DE MOMENTO, TENEMOS QUE ALCANZAR A ESOS MOCOSOS CAHILL. ¿LISTOS?

¡SEÑOR, SÍ, SEÑOR!



VALE. ¡A FORMAR!



¿HAY SUERTE?



CERO PATATERO. ¿ESTÁS SEGURA DE QUE ESTE TIPO, MOZART, ERA CAHILL? BEN FRANKLIN NO SE SONABA LOS MOCOS SIN DEJAR EN EL PAÑUELO ALGÚN MENSAJE EN CÓDIGO. ESTO SOLO ES MÚSICA ABURRIDA.



¿"ESTE TIPO, MOZART"? ¿NACISTE ASÍ DE BOBO O TE LO HACES? WOLFGANG AMADEUS MOZART SE CONSIDERA EL MAYOR COMPOSITOR DE MÚSICA CLÁSICA QUE HA HABIDO JAMÁS.

MÚSICA CLÁSICA. VAYA ROLLO.



YA VALE, SALADIN. DAN, LAS NOTAS MUSICALES CORRESPONDEN A LAS LETRAS DE LA A LA G. ¿A LO MEJOR ES UN MENSAJE OCULTO?

NADA NUEVO BAJO EL SOL. HE INTENTADO REORDENAR LAS LETRAS POR SI LAS PALABRAS ERAN ANAGRAMAS. ASUMIDLO: CASI NOS MATAN POR UNA PISTA QUE NO ERA TAL.



TIENE QUE SER UNA PISTA...



OH, NO...  
LOS HO...  
HO...

¡¡LOS  
HOLT!!!



APARTE,  
SEÑORA...

NIQUI  
NIQUI

¡¡MIRA,  
PAPÁ!!!



¡SON LOS  
CAHILL!

¡SALADIN  
SE HA  
LLEVADO LA  
PARTITURA!

¡NO LE  
PASARÁ  
NADA!  
¡¡CORRE!!



MMFF.



TOMA



MARCH!!



AH...  
EXCUSEZ-MOI,  
MONSIEUR!

¡ME HAS  
PUESTO LA  
ZANCADILLA,  
GUIRI LOCA!



¡NO ES UNA  
GUIRI, PAPÁ! ES  
LA NIÑERA DE LOS  
MOCOSOS  
CAHILL.

¡SUÉLTAME  
O CHILLARÉ!



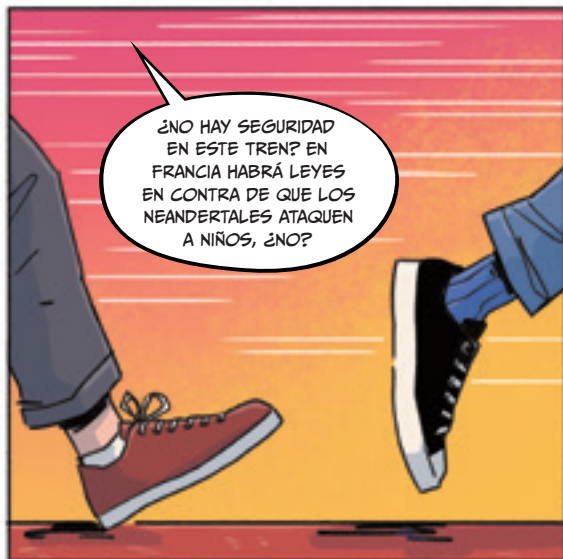
BIEN HECHO.  
¡QUE NO SE MUEVA,  
HAM! ¡NO LE QUITES  
LA VISTA DE ENCIMA NI  
UN SEGUNDO!!





¡NOS ESTÁN ALCANZANDO!  
¡¡CORRE!!!

PERO ¿ADÓNDE?  
¡NO HAY DONDE  
ESCONDERSE!



¿NO HAY SEGURIDAD  
EN ESTE TREN? EN  
FRANCIA HABRÁ LEYES  
EN CONTRA DE QUE LOS  
NEANDERTALES ATAQUEN  
A NIÑOS, ¿NO?



¡NO PODEMOS BUSCAR  
AYUDA! NOS ARRIESGARÍAMOS  
A QUE NOS PREGUNTARAN  
QUIÉNES SOMOS Y QUÉ  
ESTAMOS HACIENDO. ¡RECUERDA  
QUE NOS BUSCAN LOS  
SERVICIOS SOCIALES EN  
BOSTON!



PLAM

ZISSSSSSSS



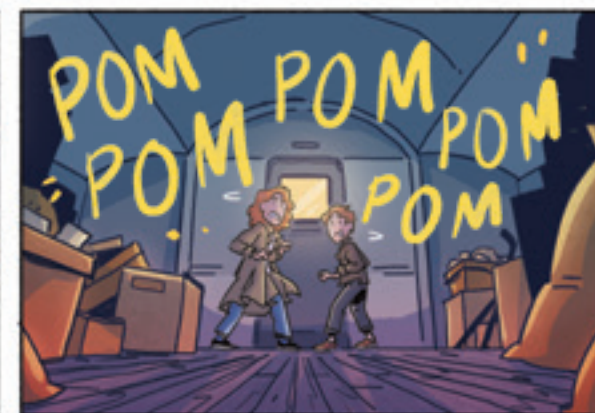
¡AMY! ¡VAMOS  
A BLOQUEAR LA  
PUERTA!

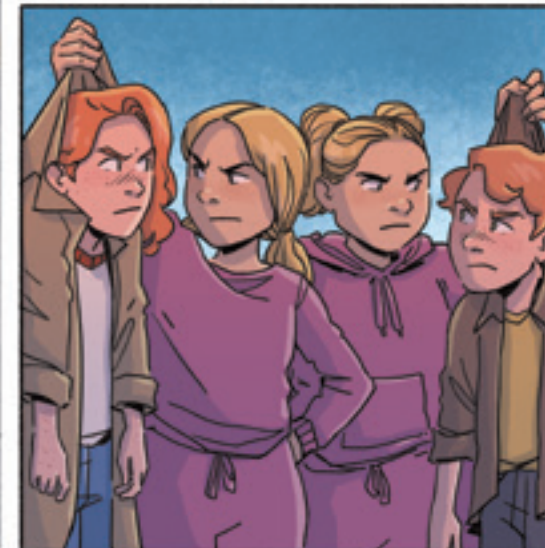


¡EH! ¡ESTÁ  
ATASCADO!  
¡¡ABRID ESTA  
COSA!!



¡ESTA PUERTA  
ESTÁ CERRADA!







¡BOMBONCITO!  
¿TE ENCUENTRAS BIEN?

GRRR...



¡PUES CLARO QUE SÍ! ¡ES SOLO... EL TRAQUETEJO DEL TREN!

TAMBALEO



ESCÚCHAME BIEN, BICHEJO. OS CREÉIS QUE SOIS LA REPERA PORQUE ERAIS LOS FAVORITOS DE GRACE...



¡PERO PARA MÍ NO SOIS MÁS QUE LA PORQUERIA QUE SE ACUMULA AL FONDO DE UNA PAJARERA!

¿COF?

¿AGH?

¿BRRR?



GRRRR GRRRR

¿QUÉ QUERÉIS?

ENTREGADNOS LA PISTA DE PARÍS Y NO OS PASARÁ NADA.

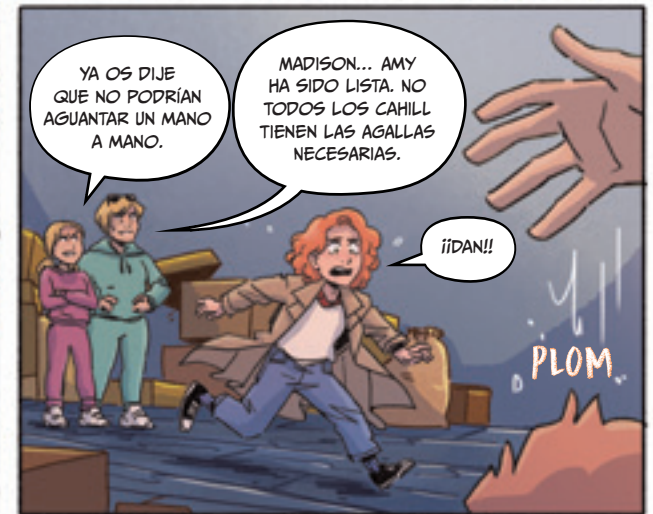


NO LA TENEMOS. SE LA LLEVARON LOS KABRA.



¡DÉJALO EN PAZ! ¡TE DAREMOS LO QUE QUIERAS!

COF JRJ AGHH



YA OS DIJE QUE NO PODRIAN AGUANTAR UN MANO A MANO.

MADISON... AMY HA SIDO LISTA. NO TODOS LOS CAHILL TIENEN LAS AGALLAS NECESARIAS.

¡¡DAN!!

PLOM

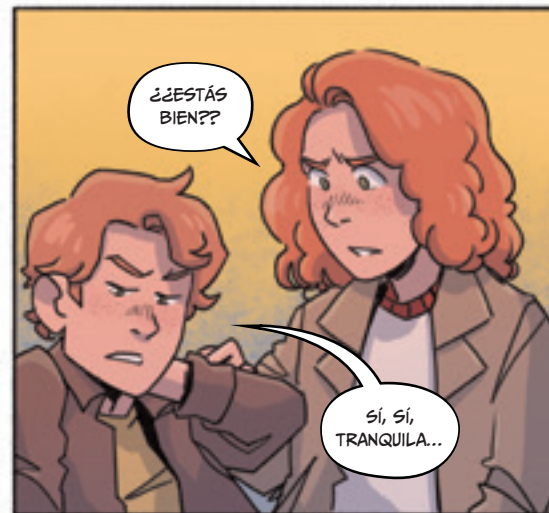


PERO TENÉIS EL PAPEL.

¿EL PAPEL? ¿QUÉ PAPEL?



URGH



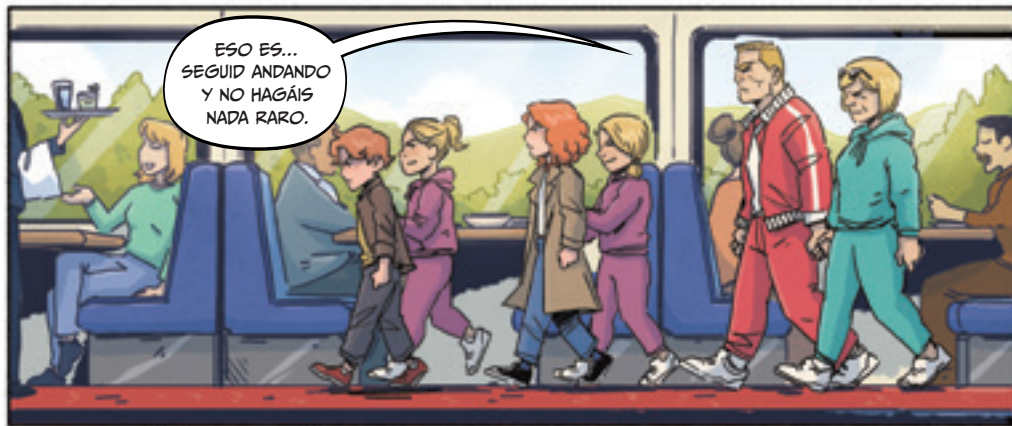
¿ESTÁS BIEN??

SÍ, SÍ, TRANQUILA...



NO DEBERÍAS HABERLES DICHO ESO.

GRACE NO QUERRÍA QUE NOS MATARAN. YA SE NOS OCURRIRÁ ALGO.





GUAY. ESO ES ALGO QUE NO SE VE TODOS LOS DIAS...



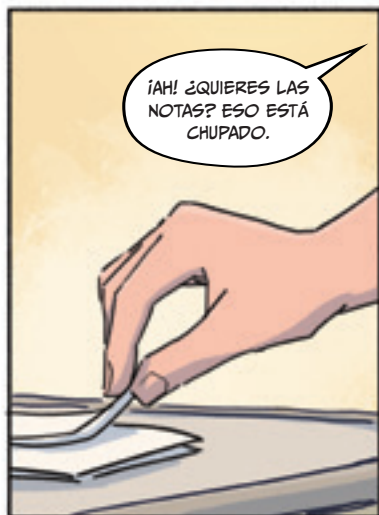
¡CÓMO LOS ODIÓ! ¡HEMOS PERDIDO NUESTRA ÚNICA PISTA!

BUENO, NO VALÍA PARA MUCHO, AMY. ERA SOLO MÚSICA, POR MUY DE MOZART QUE FUERA.



NO ERA SOLO MÚSICA. QUE NO HAYAMOS ENCONTRADO LO QUE ESCONDIA LA PARTITURA NO SIGNIFICA QUE NO ESTUVIERA AHÍ.

AL MENOS QUERÍA INTENTAR TOCAR LAS NOTAS EN UN PIANO. TAL VEZ NOS HUBIERA REVELADO ALGO.



¡AH! ¿QUIERES LAS NOTAS? ESO ESTÁ CHUPADO.



¡SI TÚ NO SABES MÚSICA!

TAL VEZ NO... PERO NO HE HECHO MÁS QUE MIRAR ESA PARTITURA DESDE PARÍS.



ERA ASÍ. O LO PROMETO.



¡DAN, ES ALUCINANTE!

¡PUES CLARO! ¡TU MEMORIA FOTOGRÁFICA! LO MISMO AL FINAL NO ERES UN COMPLETO BOBO...



SALADIN!!!

ÑAM



VAMOS, NI SE TE OCURRA.



TRAS EL VIAJE EN TREN...

YA LOS VEO.

VAN SIEMPRE CON UNA PINTA TAN... PEDESTRE.

¿DÓNDE ESTÁ SU EQUIPAJE?

UNA BOLSA DE LONA Y MOCHILAS. ¿DE VERDAD SON TAN POBRES?

VAYA VERGÜENZA PARA LOS CAHILL.

QUÉ MOVIMIENTO TAN TORPE... CREÍA QUE LOS ORDENADORES ERAN INTELIGENTES.

IAN, ¿PUEDES DEJAR EL AJEDREZ PARA LUEGO? TU INTELIGENCIA PRIVILEGIADA NO ES GARANTÍA DE QUE NO LA FASTIDIEMOS.

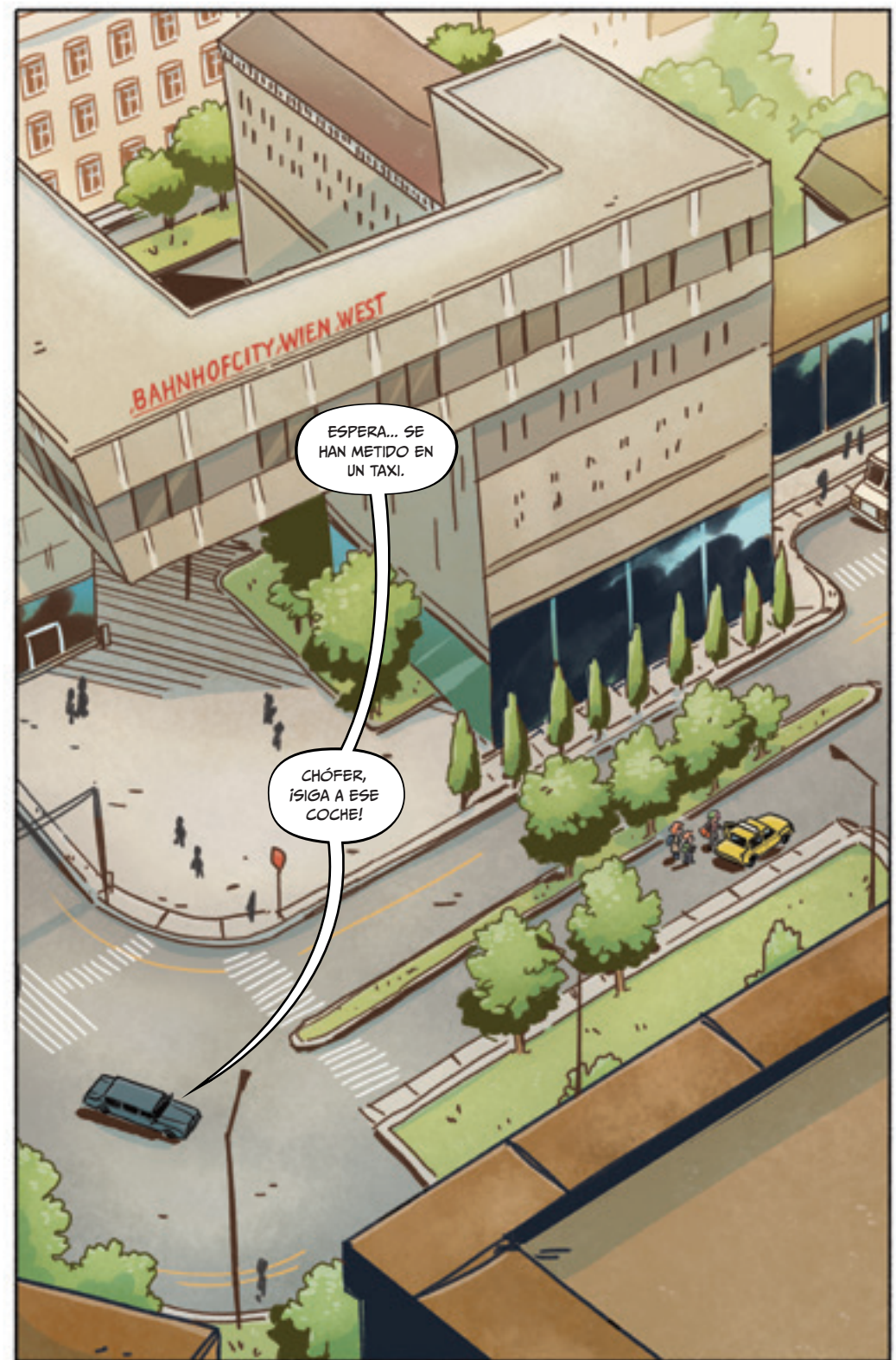


EL FRASCO DE PARÍS ES NUESTRO. NINGUNO DE LOS OTROS TIENE LA MENOR OPORTUNIDAD. Y MENOS ESOS POBRETONES DE LOS CAHILL.

LO TENEMOS EN EL BOLSILLO.



O NO, SI NOS CONFIAMOS DEMASIADO.



ESPERA... SE HAN METIDO EN UN TAXI.

CHÓFER, ¡SIGA A ESE COCHE!



DOS





ESTOY SEGURA DE QUE MI LABOR ES DECIRTE QUE MADURES UN POCO.

¿SABÉIS? VIENA ES UNA CIUDAD PRECIOSA. MIRAD QUÉ ARQUITECTURA. ¡APUESTO A QUE ALGUNOS DE ESOS EDIFICIOS DATAN AL MENOS DEL SIGLO XIII!



GUAAU, ¡SÍ QUE ES BONITA!

Y MIRAD ESO: CREO QUE ES LA TORRE DE LA CATEDRAL DE SAN ESTEBAN.

¡PARECE IGUAL DE ALTA QUE LOS RASCACIELOS DE EE. UU.!



MIRA, AMY, HE REESCRITO TODA ESA ESTÚPIDA MÚSICA PARA NADA. ESTÁ ENTERA EN INTERNET.

¡DIME OTRA VEZ CÓMO SE LLAMABA LA PIEZA!

"KV 617": FUE UNA DE LAS ÚLTIMAS QUE MOZART COMPUSO ANTES DE MORIR.



¡SÍ, AQUÍ ESTÁ!

SÍ, MÁS O MENOS. ES IGUAL HASTA AQUÍ, PERO LUEGO...



¿ES DISTINTA?

ESTOS TRES PENTAGRAMAS NO ESTÁN EN LA VERSIÓN DE INTERNET. QUÉ RARO, ¿NO? ES CASI COMO SI LA WEB LOS HUBIERA IGNORADO.



O... ¡MOZART AÑADIÓ TRES PENTAGRAMAS A LO QUE LE ENVIÓ A FRANKLIN A PARÍS!



DAN, ¡PODRÍAMOS ESTAR ANTE UN MENSAJE SECRETO ENTRE LAS DOS PERSONAS MÁS FAMOSAS DE LA HISTORIA!

¡Y ESOS PENTAGRAMAS SON LA PISTA!

SUENA A QUE ES UN BUEN INDICIO.



BUENO, ¿ADÓNDE VAMOS?